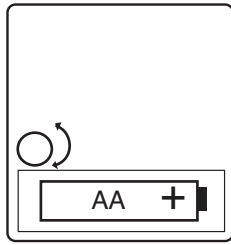
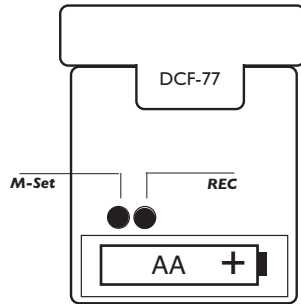


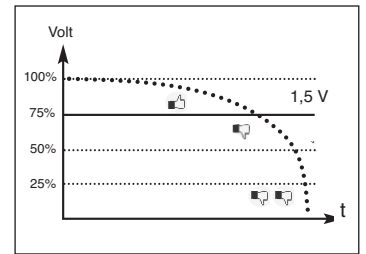
Quarz



RC Radio controlled



Use new batteries only



DE

RC Funkquarzwirk DCF-77 Signal:
Das Radiosignal aus Mainflingen bei Frankfurt
(<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Zeitzone: Mitteleuropäische Zeit (MEZ) /
Central European Time (CET)

M-SET: manuelle Zeiteinstellung:
> 3 Sekunden den M-SET Knopf gedrückt halten: das Uhrwerk geht in den „manual setting“ Modus über; Uhrzeit innerhalb von 7 Sekunden einstellen:
• M-Set gedrückt halten:
Schnellvorlauf oder
• M-Set kontinuierlich drücken:
"step-by-step" im Minutenvorlauf;

REC: Neueinstellung der Uhrzeit über das DFC-77 Funksignal:
> 3 Sekunden REC Knopf gedrückt halten: erster Schnellvorlauf (ohne Vogelstimmen) 12:00;
• Signal Empfangen „ja“ (kann 2-3 Minuten dauern); zweiter Schnellvorlauf (mit Vogelstimmen) auf die aktuelle Uhrzeit;
• Signal Empfangen „nein“: nach spätestens 10 Minuten bewegen sich die Zeiger ab 12:00

(Stellen Sie die Uhr an einem anderen Ort auf, damit das Signal besser empfangen werden kann).

EN

RC Radio Control DCF-77 Signal
This signal is generated in Mainflingen near Frankfurt (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Time Zone: Central European Time (CET)

M-SET: manual settings
> keep M-Set pressed > 3 seconds to change into „manual setting“ mode and choose the time (within 7 seconds):
• keep M-Set pressed for fast-forward
• press and release M-Set for "step-by-step" forward

REC: forced receiving
> keep REC Knopf pressed for > 3 seconds: first-fast-forward - (w/o bird voices) - hands move to 12:00;
• Signal received „yes“ (might take 2-3 minutes): second-fast-forward - (with bird voices) - to actual time;
• Signal received „no“ (up to 10 minutes): hands start to move from 12:00 onwards

(Please reposition the clock in case no signal was received)

FR

Le signal radio est transmis de Mainflingen
(<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Fuseau horaire: d'Europe centrale HNEC

M-SET: mise manuelle (manual settings)
Appuyez sur le bouton M-SET pendant 3 secondes: le mécanisme passe en mode "manual setting"
La mise à l'heure doit s'effectuer en 7 secondes:
• maintenez la pression sur M-Set: marche avant rapide ou
• appuyez sur M-Set par pressions successives "step by step" : à chaque appui +1 minute

REC: nouveau réglage de l'heure à travers le signal radio DFC-77 (forced receiving)
> maintenez la pression sur le bouton REC pendant 3 secondes : première avance rapide (sans les chants d'oiseaux) affichage 12 :00h
> signal réception "oui" (peut prendre 2-3 min.) e suivant deuxième avance rapide (avec chants d'oiseaux) à l'heure actuelle
> signal de réception "non":
après 10 minutes maximum, les aiguilles bougent à partir de 12:00h

(déplacez l'horloge vers un endroit différent, pour améliorer la réception du signal)

NL

RC Radio Controll DCF-77 signaal
Dit signaal wordt verzonden uit Mainflingen bij Frankfurt (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Tijd zone: Central Europeese Tijd (CET)

M-SET: handmatige instelling
Houd "M-Set" ingedrukt > na 3 seconden verandert het systeem in "handmatige instelling"-modus, stel de tijd (binnen 7 seconden) in:
• Houd de M-Set ingedrukt voor snel voorwaarts
• Druk kort op M-Set voor "stap-voor-stap" voorwaarts

REC: gedwongen ontvangst
Houd "Rec" ingedrukt gedurende > 3 seconden. Ga met de wijzers snel voorwaarts (bijv. bij vogelgezang) en stop bij 12:00;
• Signaal ontvangen "ja" (kan 2-3 minuten duren): dan gaan de wijzers snel voorwaarts - met vogelgezang - tot de juiste tijd;
• Signaal ontvangen "nee" (kan 10 minuten duren): dan starten de wijzers normaal te lopen vanaf 12:00

(Gelieve dan voor de klok een andere plek te zoeken waar wel een signaal ontvangen wordt)

SE

RC radio control DCF 77 signal
Radiosignalen kommer från Mainflingen vid Frankfurt (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Tidszon: central Europeisk tid(CET)

M-SET: Manuell inställning
Håll M-set knappen nere > 3 sekunder: den manuella inställningen är aktiverad.
Ställ in tiden (inom 7 sekunder)
• Håll M-set knappen nere för snabb inställning eller
• Tryck och släpp M-set knappen steg-för-steg för varje minut

REC: Tidsinställning över DFC-77 signal (tvångs mottagande)
Håll REC knappen nere > 3 sekunder: första snabba inställningen, visarna går till 12.00 (utan fågelsång)
• Signal mottagen "ja" (kan ta 2-3 minuter): andra snabba inställningen (med fågelsång) till aktuell tid
• Signal mottagen "nej" (upp till 10 minuter) Visarna påbörjar sin väg till 12.00

(Bra att ändra plats för inställning, gärna vid ett fönster, där kanske mottagningen är bättre)

DK

RC Radiostyret DCF-77 Signal
Radiosignalet kommer fra Mainflingen ved Frankfurt (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Tidszonen er Central European Time (CET)

M-SET: Manuel indstilling
> Tryk og hold M-SET knappen i 3 sekunder, hvorefter urværket slår over i manuel modus:
Stil tiden indenfor 7 sekunder:
• Tryk og hold M-Set og lad tiden hurtigt indstille eller
• Tryk M-set enkeltvis for en "step-by-step" indstilling af tiden

REC: Lad urværket selv indstille tiden via radiosignalet
> Tryk og hold REC-knappen i 3 sekunder. Stil tiden til 12.00 ved at holde M-Set knappen trykket (Ingen fuglelyde)
• Hvis uret modtager radiosignalet (tager mindst 2-3 minutter): Indstil tiden med fuglestemmer til den aktuelle tid
• Hvis uret ikke modtager radiosignalet efter mindst 10 minutter, begynder uret at vise tiden fra udgangspunktet klokken 12.00

(Flyt uret så det bedre kan modtage radiosignalet)

ES

RC movimiento de cuarzo de radio señal DCF-77
La señal de radio se genera en Mainflingen, Frankfurt (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Zona horaria: Central European Time (CET) / hora central europea (CET)

M-SET: configuración manual de la hora
Mantén el botón M-SET presionado durante 3 segundos: el mecanismo del reloj entra en el modo de "ajuste manual". Programar la hora en menos de 7 segundos:
• Mantén el botón M-SET presionado para avance rápido, o
• Presiona el botón M-SET varias veces para avanzar minuto por minuto.
REC: Ajuste manual de la señal de radio DFC 77 (recepción forçada)
Mantén el botón REC presionado durante 3 segundos: primer avance rápido hacia 12:00 (sin cantos de pájaro)
• Recepción de la señal "si" (puede tardar 2-3 minutos): segundo avance rápido (con cantos de pájaro) hasta el horario actual.
• Recepción de la señal "no": pasados 10 minutos, las manecillas se moverán a partir de 12:00.

(Si no consigues calibrar la hora, lleve el reloj a otro sitio con mejor cobertura del señal)

IT

movimento a controllo radio, segnale DCF-77. Il segnale radio viene da Mainflingen vicino Francaforte
(<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Orario: Tempo dell'Europa centrale (CET) / Central European Time (CET)

M-SET: impostazione dell'ora manuale
M-Set > premere per 3 secondi: Il movimento dell'orologio passa al modo „manual setting“ impostare modo e tempo entro 7 secondi:
• tenere premuto M-set: avanzamento rapido
• premere varie volte M-Set: "avanzamento "step-by-step"

REC: Nuova impostazione del tempo dalla stazione radio DFC-77
> premere il bottone REC per 3 secondi: primo avanzamento rapido (senza voci) 12:00;
• ricezione segnale „si“ (può durare 2-3 minuti): secondo avanzamento rapido (con voci) all' ora attuale
• ricezione del segnale „no“: dopo 10 minuti al massimo, le lancette si muovono a partire dalle ore 12:00

(piazzare l'orologio in un altro posto in modo che il segnale possa essere ricevuto meglio)